

20.3.2015

Advice of delivery, receipt to the sender

posti **Saantitodistuskirje**
Brev med mottagningsbevis

Läheittäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress

1

Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress

2

Toimitusehdot ja palveluhinnastot ovat saatavissa posteista.
Leveransvillkoren och prislistorna fås på posten.

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9

Vain kotimaisessa liikenteessä
Endast i inrikes posttrafik

4



RS06000001tFI

Paino Vikt

Luovutusehto Villkor för överlämningen

Ilman rastia lähetys luovutetaan vastaanottajalle tai valtuutetulle.
Om inget kryssats förbehålls försändelsen ut till adressaten eller en befullmäktigad personligen (inte med fullmakt)

Vain vastaanotto henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla)
Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)

Tämä kuitti on esitettävä, jos tiedustallette lähetystänne jälkikäteen.
Spara kvittot, det behövs om Ni vill göra en förfrågan i efterhand.

3

5

Postin edustajan allekirjoitus ja pvm tai postin leima
Underskrift och datum av Postis representant eller postens stämpel

Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi
Ytterligare information: 0200 27 100 (Ina/msa), www.posti.fi

Poista tarran suojapaperi ja kiinnitä kostuttamatta tasaiselle pinnalle.
Lösgör dekalens skyddspapper och fäst på en jämn yta utan att fukta.

Kuitti läheittäjälle Avsändarens kvitto

1	Sender's name and mailing address.
2	Receiver's name and mailing address. If the recipient is a company or organization (the name is on the first address line), the consignment will be given to a signatory for the company or a person authorized by him/her.
3	The sender can limit the signing right so that the consignment is only delivered to the recipient personally, i.e. it cannot be received through a power of attorney. A consignment addressed to a company or organization (name on top) cannot be handed over to the receiver personally.
4	The item code (ID letter number combination with barcode) facilitates track and trace. http://www.posti.fi/private/postisservices/tools/itemtracking/
5	Representant of Posti will sign this / mark it with a postmark. The date shows when the consignment was mailed. (Receipt to the sender.)

Advice of arrival (delivered to the recipient)

 Saantitodistuskirje Brev med mottagningsbevis	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress	
 RS06000001tFI Paino Vikt	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress	
Luovutusehto Villkor för överlämning 6 Ilman rastia lähetyks luovutetaan vastaanottaja, valtuutetulle. Om inget kryssats för lämnas försändelsen ut till adressaten eller en befullmäktigad. Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (infe med fullmakt)	
Ottakaa tämä ilmoitus ja HENKILÖTODISTUKSENNE ja tarvittaessa valtakirja mukaan. Tag med denna ankomstavi och Ert IDENTITETSBEVIS samt vid behov en fullmakt. Yrityksen/yhteisön edustajana valtakirja ja/tai enint. 3 kk aiemmin päivätty kaupparekisteriote tai vastaava mukaan. Företagets/organisationens firmateckningsrätt påvisas med fullmakt och/eller ett registerutdrag eller motsvarande utdrag (daterat max. 3 mån tidigare).	
Lähetyksen säilytysaika on saapumisviikon lisäksi kaksi (2) täyttä kalenteriviikkoa, minkä jälkeen kirje palautetaan lähettäjälle. Försändelsen som skall kvitteras förvaras på postkontoret två (2) hela kalenderveckor utöver ankomstveckan, varefter den återsänds till avsändaren. Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9	
Vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kvittering Päiväys ja nimenselvennys/Datum och namnförtydligande 7 Viim. säilytyspäivä Sista förvaringsdag Saapumisilmoitus Ankomstavi	
Lisätietoja: 0200 7 1000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	

6	If the sender has limited the signing right so that the consignment is only delivered to the recipient personally, it cannot be received through a power of attorney. If signing right has not been limited, the authorizing person can complete the power of attorney on the reverse side of advance of arrival. An official personal identification document (e.g. ID card) must be presented. Companies must prove the procuration with an extract from the trade register not older than three (3) months.
7	The notice of arrival indicates the deadline for picking up the item from the outlet. Uncollected letters will be returned to the sender. The form needs to be signed by recipient or an authorized person. Name in block letters and delivery date are also entered. Advice of arrival is held by Posti.

Verification of identity and a power of attorney

Postin edustaja täyttää Ifylls av Posti

Vastaanottajan / valtuutetun henkilöllisyys tarkistettu Mottagarens / den befullmäktigades identitet kontrollerad				Henkilötunnus*) Personbeteckning	
<input type="checkbox"/> Henkilökortti Identitetskort	<input type="checkbox"/> Ajokortti Körkort	<input type="checkbox"/> Passi Pass	<input type="checkbox"/> Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort		

9

8

Valtakirja Fullmakt

Valtuutan seuraavan henkilön kuittamaan ja vastaanottamaan tässä saapumisilmoituksessa mainitun postilähetysten.

Jag befullmäktigar följande person att kvittera och ta emot postförsändelsen, som nämns på denna ankomstavi.

Huom!

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti osoitettua lähetystä ei luovuteta valtuutetulle.

Obs!

En försändelse som adresserats endast till mottagaren personligen utlämnas inte till en befullmäktigad person.

Valtuutetun nimi Den befullmäktigades namn	Kuittajan (vastaanottaja/valtuutettu) henkilötunnus*) Mottagarens/den befullmäktigades personbeteckning
---	--

Paikka, pvm ja valtakirjan antajan allekirjoitus
Ort, datum och fullmaktsgivarens underskift

Yrityksen/yhteisön leima tai valtuutetun on muuten osoitettava valtakirjan antajan allekirjoitusoikeus.
Företagets/samfundets stämpel; i annat fall skall den befullmäktigade kunna påvisa fullmaktsgivarens rätt att underteckna.

*) Posti Oy:n yleiset toimitusehdot, kohta 11 "Lähetysten luovuttaminen".
Posti Ab:s allmänna leveransvillkor, punkt 11 "Utlämnning av försändelser".

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

8	<p>If signing right has not been limited, another person can be authorized to receive the consignment through power of attorney.</p> <p>A power of attorney is valid for a maximum of three (3) years. Read more</p>
9	<p>Posti's representative is to indicate the method of verifying the recipient's identity and the document by which the identity has been verified.</p> <p>Posti has the right to enter the recipient's full personal identity number in the document. The information is only entered in the documents held by Posti and will not be disclosed to any third parties.</p>

Advice of delivery returned to the sender

		Saantitodistus Mottagningsbevis	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress			
		RS06000001tFI Palautusosoite Returadress	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress		<input type="checkbox"/> Vastaanottajalle Till adressaten	
		<input type="checkbox"/> Valtuutetulle Till befullmäktigade	
		<input type="checkbox"/> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)	
		Luovuttajan allekirjoitus ja nimenselvitys Päiväys Överlämnarens underskrift samt namnförtydligande Datum	
		<input type="checkbox"/> Henkilökortti / Identitetskort <input type="checkbox"/> Passi / Pass	
		<input type="checkbox"/> Ajokortti / Körkort <input type="checkbox"/> Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort	
		Vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kvittering	
		Nimenselvitys/Namnförtydligande	
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9		Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	

10	The advice of delivery –form will be returned to the sender. The form confirms that the consignment has been delivered to the recipient. Information of date, signature and the document by which the identity has been verified, is entered to the form. (Personal identity number is not entered to this form.)
----	--

A receipt to the addressee

 Saantitodistuskirje Brev med mottagningsbevis	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress	
 Paino Vikt RS06000001tFI	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress	
<input type="checkbox"/> Vastaanottajalle Till adressaten	
<input type="checkbox"/> Valtuutetulle Till befullmäktigade	
<input type="checkbox"/> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)	
Luovuttajan allekirjoitus ja nimenselvennys Päiväys Överlämnarens underskrift samt namnförtydligande Datum	
Vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kvittering	
Nimenselvennys/Namnförtydligande	
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9	
Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	

Osoitelappu Adressetikett

A certificate of delivery to the addressee or the authorized person is attached to the consignment. The date shows when the consignment was delivered and signed.